

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 191

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 23.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 4.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Anyra Productions S. A., Fribourg.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 198859-198906.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsduldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsduldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsduldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsduldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Kt. Bern Konkursamt Thun (935)

Gemeinschaftsduldner: Sommer Rudolf, 1924, Bäckermeister, Oberdorfstrasse 13, Steffisburg, nun in Laupen.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 30. Juli 1963, 11 Uhr.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen seit der Bekanntmachung, resp. bis und mit dem 6. September 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (938)

Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Juli 1963 wurde über Sigg Hermann, geb. 1912, von Zürich und Dörfingen (SO), Zentralstrasse 78, Zürich 3, nun wohnhaft Universitätsstrasse 18, Zürich 6, der Konkurs eröffnet. Das Verfahren ist mit Verfügung des gleichen Richters vom 12. August 1963 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. August 1963 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens verlangt und für die entstehenden Kosten einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Konkursverfahren als geschlossen.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (936)

Ueber Müller Julius, geb. 1897, gewesener Maschinenschlosser, wohnhaft Bundesstrasse 21, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt am 31. Juli 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 6. August 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. August 1963 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten des summarischen Verfahrens einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten) wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(942)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société en nom collectif Schmutz & Moret, entreprise générale du bâtiment, travaux publics, anciennement, 8, rue de la Ferme, puis 23, rue du Grand-Bureau, Genève, par ordonnance rendue le 21 juin 1963 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 août 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 août 1963 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(943)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Suel Robert, vêtements pour dames, 23, Bd Georges-Favon (dp) et 3, rue Bellot (app), Genève, par ordonnance rendue le 23 juillet 1963 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 août 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 août 1963 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en fr. 600, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Altstetten-Zürich

(939)

Im Konkurs über die Ello AG, Radio- und Autohandel, Badenerstrasse 676, Zürich 9/48, neue Büroadresse: Weinbergstrasse 95, Zürich 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Plances sind binnen zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(944)

Failli: Valiton Samuel, fabrique de bonbons, route du Jura 47, à Fribourg, domicilié chemin de Renens 18, à Lausanne.

Date du dépôt: 15 août 1963.

Délai pour interter action en opposition: 27 août 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(945)

Par décision du 14 août 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a ordonné la révocation de la faillite de Meyer Henri, chemin de Pierrefleur 32 b, à Lausanne, prononcée le 2 mai 1963, et la réintégration de l'intéressé dans la libre disposition de ses biens.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt waren.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern

Konkurskreis Niedersimmental

(937)

Schuldner: Röthlisberger Hans, Bäckermeister, in Spiezwilser. Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Niedersimmental in Wimmis: 25. Juli 1963.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Adolf Bichsel, Notar, Wimmis und Spiez.

Eingabefrist: bis und mit dem 6. September 1963. Die Gläubiger des Hans Röthlisberger werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Hotel des Alpes, in Spiez, Freitag, den 20. September 1963, nachmittags 3 Uhr.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Fribourg*Tribunal cantonal, Fribourg*

(940)

Le président du Tribunal cantonal, à vous, créanciers intéressés, il vous est signifié que, par ordonnance du 13 août 1963, j'ai muni d'effets suspensifs le recours en appel interjeté le 9 août 1963 par Eltschinger Paul, à Fribourg, contre l'ordonnance du 27 juillet 1963 par laquelle le président du Tribunal de la Sarine a refusé d'homologuer le projet de concordat présenté par le recourant.

La Cour d'appel statuera sur ce recours à l'Hôtel cantonal, à Fribourg, dans sa séance du mardi 10 septembre 1963, à 9 heures. Les opposants au concordat sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Fribourg, le 14 août 1963.

Le président du Tribunal cantonal:
F. Esseiva.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316c)

(L. P. 316a à 316c)

Kt. Bern*Konkurskreis Bern*

(946)

Schlussabrechnung und Verteilungsliste

Firma Bühlmann & Berger in Nachlassliquidation, in Bern, mechanische Schreinerei und Zimmerei, aufgelöste Kollektivgesellschaft.

Die Schlussabrechnung sowie die endgültige Verteilungsliste liegen auf dem Büro des unterzeichneten Liquidators, Amthausgasse 21, Bern, 20 Tage zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Bern, den 15. August 1963.

Der Liquidator:
R. Jacobi, Fürsprecher.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern*Richteramt I, Biel*

(941)

Gesuchsteller: Friedli Rudolf, Baugeschäft, Blumenrain 5, Biel 7.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 29. August 1963, 15.15 Uhr, vor Richteramt I, Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung einer Nachlassstundung mündlich in der Verhandlung geltend machen.

Biel, den 14. August 1963.

Der Gerichtspräsident I
als I. instanzl. Nachlassrichter:
Auroi.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

7. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Y. Zaruski, Ingenieurbüro, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma A. Zaruski, Ingenieurbüro, in Zürich, für ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Alfred Zaruski, von St. Gallen, in Zürich, Präsident; Christian Stäbler, von Oberbüren, in Zürich, Vizepräsident, und Magdalena Zaruski-Dierolf, von St. Gallen, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Universitätsstrasse 105, Zürich 6 (bei der Firma A. Zaruski, Ingenieurbüro).

8. August 1963.

Silva-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Genossenschaft «Silva-Verlag», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Friedrich Steinfels, von und in Zürich, Präsident, und Ernst Meier sen., von Winkel, in Schlieren, Schriftführer des Stiftungsrates. Domizil: Hardturmstrasse 169 in Zürich 5 (bei der Firma Silva-Verlag).

8. August 1963.

Personal-Fürsorge-Fonds der Firma Eupafrie A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Max Naef, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Meilen. Neues Geschäftsdomizil: Utoquai 37, in Zürich 8 (bei der Eupafrie A.-G.).

8. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Flühmann, vorm. O. Kraska & Co., Galvanische Spezialwerkstätte, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 191 vom 20. August 1960, Seite 2455). Die Unterschrift von Fritz Meier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Elisabeth Imbach, von Sursee, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, Werner Flühmann oder Ilga Flühmann zeichnen ausschliesslich mit Elisabeth Imbach.

9. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Gefag, Getreidehandels- u. Finanzgesellschaft AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1960, Seite 1471). Die Unterschriften von Werner Heiniger und Hans Blattmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Gieger, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates, und Alex Ruppen, von Visp (Wallis), in Dietlikon (Zürich), weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

12. August 1963.

Motag Personalstiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Motag Generalimport der BMW-Automobile München», in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Rudolf Stokar von Neunforn, von Schaffhausen und Küssnacht, in Küssnacht, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Otto Bösch, von Malters, in Zürich, und Theo Simon, von Schlossrued, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Badenerstrasse 330, in Zürich 4 (bei der Firma Motag Generalimport der BMW Automobile München).

12. August 1963.

Julius und Marin Hausammann-Schmidt-Stiftung, in Männedorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, den ihr vermaehten Liegenschaftsbesitz in Männedorf, insbesondere die Gebäude Assek. Nrn. 698 und 699 an der alten Landstrasse 136 und 130, als Altersheim einzurichten und zu betreiben, und zwar für die Aufnahme von vornehmlich betagten männlichen und weiblichen Bewohnern der Gemeinde Männedorf, sowohl des Mittelstandes wie aus bescheidenen Verhältnissen. Sofern unter den Einwohnern der Gemeinde Männedorf keine genügenden Anwärter vorhanden sind, dürfen auch ausserhalb Männedorfs wohnende Personen aufgenommen werden. Der Stiftungsrat kann ausserdem einen Teil des Hauses alte Landstrasse 130 für die Zwecke eines Ortsmuseums verwenden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Ernst Wolfer, von und in Zürich, Präsident; Walter Spillmann, von Hedingen und Männedorf, in Männedorf, Aktuar, und Max Lehner, von und in Männedorf, Quästor des Stiftungsrates. Domizil: alte Landstrasse 136.

12. August 1963.

Wohlfahrtsfonds der R. Holliger & Co. AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1959, Seite 1187). Die Unterschrift von Paul Aeberli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Otto Baumgartner, von Zürich und Meilen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Stampfenbruchsstrasse 56, in Zürich 6 (bei der Firma R. Holliger & Co. AG.).

12. August 1963.

Personalstiftung der Hafner- u. Plattenleger-Genossenschaft Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1948, Seite 2487). Die Unterschrift von Arnold Achermann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Gujer, von Zürich und Uster, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

12. August 1963.

Personalfürsorge des Bankgeschäftes David Künzler & Co., vorm. Ernst Lochmann & Co., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1950, Seite 2756). Die Unterschrift von Ernst Lochmann ist erloschen. David Künzler führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Benjamin Märki, von Mandach (Aargau) und Regensdorf (Zürich), in Regensdorf, als Aktuar des Stiftungsrates, und Albert Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in Adliswil, als Mitglied des Stiftungsrates.

12. August 1963.

Fonds für Beamte des Sekretariates der Zürcherischen Seidenindustrie-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1961, Seite 3130). Die Unterschrift von Dr. Hans Schwarzenbach ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Robert Heinrich Stehli, von Obfelden, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

13. August 1963.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma E. Séquin-Dormann, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2073). Die Unterschriften von Eugen Séquin und Walter Séquin sind erloschen. Eugen Séquin-Koch, in Küssnacht (Zürich), führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Ruosch, von und in Zürich, und Karl Wyder, von Aarau, in Oberglatt, Mitglieder des Stiftungsrates. Marta Lang, Mitglied des Stiftungsrates, führt nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien.

14. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Büttner AG, in Egg/ZH, in Egg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Franz Büttner AG, in Egg, ihre Angehörigen und Hinterlassenen, ferner für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Franz Büttner, von und in Egg (Zürich), Präsident; Verena Büttner-Wanner, von und in Egg (Zürich), Vizepräsidentin, und Hans Hartung, von Zürich, in Meilen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Langwies (bei der Firma Franz Büttner AG).

Bern - Berne - Berna*Bureau Bern*

10. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der AG für Elektrische Installationen, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Stiftungsurkunde vom 25. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an das Personal der Stifterfirma oder seine Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Tod, Militärdienst und Arbeitslosigkeit sowie an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von ein bis fünf Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen ist. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Es sind dies: Hermann Jegerlehner, von Hasle bei Burgdorf, in Bern, als

Präsident; Fritz Schlappi, von Zweisimmen, in Bern, als Vizepräsident, und Hans Läderach, von und in Worb, als Vertreter der Angestellten. Domizil der Stiftung: Waldhöheweg 1, (bei der Stifterin).

Bureau Biel

7. August 1963.

Fürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Fabrique des Montres Wyler S.A., in Biel (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1958, Seite 3328). Der Präsident des Stiftungsrates, Emil Hermle, wohnt nun in Leubringen.

Bureau Büren an der Aare

10. August 1963.

Fürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Uhrenfabrik PHINA, W. Schwab-Feller, Büren an der Aare, in Büren an der Aare (SHAB. Nr. 161 vom 17. Juli 1951, Seite 1864). Der bisherige Sekretär Kurt Uebelhart ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Sekretär ernannt Kurt Schenker, von Otten und Däniken, in Büren an der Aare; er oder ein anderes Mitglied des Stiftungsrates zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

12. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Pivotages Schlup, Lengnau, in Lengnau (BE) (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1961, Seite 1835). Neues Domizil: Nerbenstrasse 8-10, Pivotages Schlup.

Bureau Trachselwald

9. August 1963.

Pensionskasse der Arbeiter der Wiedner Söhne Aktiengesellschaft, in Wasen i.E. (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1956, Seite 523). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Sekretär Peter Baumgartner; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde neu in den Stiftungsrat gewählt als Sekretärin Mina Hügli, von Sumiswald, in Wasen i.E.; sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

9. August 1963.

Pensionskasse der Angestellten der Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, in Wasen i.E. (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1956, Seite 523). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Sekretär Peter Baumgartner; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde neu in den Stiftungsrat gewählt als Sekretärin Mina Hügli, von Sumiswald, in Wasen i.E.; sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

9. August 1963.

Krankenhilfsfonds der Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, in Wasen i.E. (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1956, Seite 523). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Sekretär Peter Baumgartner; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde neu in den Stiftungsrat gewählt als Sekretärin Mina Hügli, von Sumiswald, in Wasen i.E.; sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

9. August 1963.

Personalfürsorge Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, in Wasen i.E. (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1956, Seite 523). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Sekretär Peter Baumgartner; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde neu in den Stiftungsrat gewählt als Sekretärin Mina Hügli, von Sumiswald, in Wasen i.E.; sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Zug - Zoug - Zugo

8. August 1963.

Personalfürsorgestiftung Rolf Wesemann, Malergeschäft, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Den Destinatären wird nach Massgabe der Beiträge, die sie an die Stiftung leisten, eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt. Dem Stiftungsrat gehören an: Rolf Wesemann, von und in Zug, Präsident; Gudrun Wesemann geb. Reber, von Schangnau (Bern), in Zug, und Josef Suter, von Dietwil (Aargau), in Cham. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Erlestrasse 12 (bei der Stifterfirma).

13. August 1963.

Fürsorgefonds für die Arbeiter der Gebr. Gysi A.G. Baar, in Baar (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Eugen Gysi-Jäggi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. August Gysi-Achermann ist nun Präsident. Neu in den Stiftungsrat wurde als Aktuar gewählt: Eugen Gysi-Iten, von Zofingen, in Baar, Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

13. August 1963.

Schwestern-Fürsorgefond des Dinkonieverbandes Ländli, in Oberägeri (SHAB. Nr. 224 vom 1. September 1960, Seite 2759). Dr. Heinrich Wanner, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Daniel Hediger, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Sie zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

8 août 1963.

Fondation Auxilium, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 1^{er} juillet 1963, une fondation. Elle a pour but la sauvegarde et la promotion des intérêts idéaux et culturels catholiques romains et, d'une manière générale, la bienfaisance, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Suisse. Les organes de la fondation sont le conseil de fondation et le conseil de surveillance, les deux composés d'au moins trois membres. Le conseil de fondation est nommé par le conseil de surveillance. Il charge un contrôleur des comptes de la revision permanente de la fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Willem Gerard van Ravels, de nationalité néerlandaise, à Bussum (Hollande), président; Dr. Walter Ryser, de Dürrenroth (Berne), à Gümligen-Muri (Berne); Paul Torche, de Cheiry, à Fribourg. Adresse: avenue de la Gare 36, chez M^{re} Aloys Sallin, avocat.

9 août 1963.

Fondation Refugium, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 1^{er} juillet 1963, une fondation. Elle a pour but: la sauvegarde et la promotion d'intérêts idéaux et culturels catholiques romains et, d'une manière générale, la bienfaisance tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Suisse; d'aider financièrement les employés des sociétés faisant partie du groupe C. et A. Brenninkmeijer, à Amsterdam, ainsi que les membres de leurs familles. Les organes de la fondation sont le conseil de fondation et le conseil de surveillance, tous deux composés d'au moins trois membres. Le conseil de fondation est nommé par le conseil de surveillance. Il charge un contrôleur des comptes de la revision permanente de la fondation. La fondation est engagée

par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Willem Gerard van Ravels, de nationalité néerlandaise, à Bussum (Hollande); Dr. Walter Ryser, de Dürrenroth (Berne), à Gümligen-Muri (Berne); Paul Torche, de Cheiry, à Fribourg. Adresse: avenue de la Gare 36, chez M^{re} Aloys Sallin, avocat.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Soleo Basel A.G., in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Ehegatten und Kinder gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Paul Buchmann-Attinger, von und in Basel, Präsident; Dr. Werner Schneider-Siebenmann, von Dieterswil (Bern), in Binningen, Aktuar; Dr. Alwin Müller-Lachat, von und in Basel; Heinz Roth-Steiner, von Obererlinsbach (Aargau); und Mauro Pianta-Alda, von Brusio (Graubünden), beide in Birsfelden. Die Stiftung wird vertreten durch Kollektivunterschrift des Präsidenten und des Aktuars unter sich oder einer dieser beiden mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Birsfelden, Rührbergstrasse 21.

10. August 1963.

Geschwister Elise und Albert Nägelin-Stiftung, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich beurkundeter letztwilliger Verfügung vom 3. Dezember 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt den Um- und Ausbau der Liegenschaft Mittenzerstrasse 2 als Armen- und Altersheim für gebelumdete Ortsbürger und länger ansässige Einwohner beiderlei Geschlechts. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 Mitgliedern, welchem ein Vertreter der Stifterfamilie Nägelin, sofern solche vorhanden und sich hierfür bestimmen lassen, sowie je ein Vertreter der protestantischen Kirchgemeinde, des Einwohnergemeinderates, des Bürgerrates, der Armenpflege und zwei Frauenvertreterinnen anzugehören haben. Zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Paul Dürr-Schwab, Präsident, und Elisabeth Baumann-Hartmann, Sekretärin und Kassierin, beide von und in Pratteln. Domizil: Schauenburgerstrasse 49 (beim Präsidenten).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

6. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma E.R. Faesi, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1954, Seite 3236). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 17. Juli 1963 wurde diese Stiftung aufgelöst. Das bisher bei der aufgelösten Stiftung versicherte Personal der Firma «E.R. Faesi» hat sich dem «Pensionsfonds für die Angestellten von Generalagenturen der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur» angeschlossen, welchem auch das Vermögen der aufgelösten Stiftung übertragen wurde. Die Liquidation ist somit durchgeführt; die Stiftung wird gelöscht.

13. August 1963.

Alters- und Invalidenfonds, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1963, Seite 1292). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. Juni 1963 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 17. Juli 1963 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Die Stiftung hat den Zweck, der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenfürsorge der Angestellten der Gesellschaft der Schaffhauser Kaffeehallen zu dienen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Der Präsident und zwei weitere Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Gesellschaft bestimmt. Die weiteren Mitglieder werden aus dem Kreise der versicherten Angestellten gewählt. Die übrigen Aenderungen sind nicht publikationspflichtig.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

7. August 1963.

Fürsorgestiftung der Firma Josef Köppel, Holmawerke, Widnau, in Widnau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und gegebenenfalls für ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod, Unfall, Arbeitslosigkeit und bei besonderer unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Dr. Curt Schürmer, von und in St. Gallen, Präsident, und Josef Köppel, von und in Widnau, Aktuar. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Rheinstrasse 565.

Graubünden - Grisons - Grigioni

12. August 1963.

Sparversicherung der Firma Gasser & Eggerling, in Chur (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3509). Carl Eggerling-Bischoff ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident des Stiftungsrates wurde neu gewählt: Werner Gasser-Immler, von Haldenstein, in Chur. Er zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

Werk-Pensionskasse der Portland-Cement-Werk Würenlingen-Siggental A.G., in Würenlingen (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1963, Seite 2271). Karl Rutishauser, Mitglied des Stiftungsrates, ist in Hohenhofen (Thurgau) heimatberechtigt.

7. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Balmer & Ammann, Baugeschäft, Lenzburg, in Lenzburg (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1962, Seite 3396). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden Berta Balmer-Pfister, von Wilderswil (Bern), in Lenzburg. Sie führt Einzelunterschrift.

7. August 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Meto-Ban A.-G., in Würenlingen (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1958, Seite 98). Der Präsident des Stiftungsrates Walter Zollinger-Roth wohnt in Baden.

12. August 1963.

Wohlfahrtsfonds der Injeeta A.-G., in Teufenthal (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Rudolf Zbinden ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Willy Länppi, von und in Gränichen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Das Mitglied Othmar Widmer ist jetzt auch Protokollführer des Stiftungsrates.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. August 1963.

Personalfürsorgestiftung der A. Rutishauser & Co. A.G. Scherzingen, in Scherzingen (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1959, Seite 1320). Leonhard Beusch ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Walter Rutishauser, von Bottighofen und Scherzingen, in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

9 agosto 1963.

Fondo di previdenza per il personale della Ditta I Figli E. & A. di Antonio Bordini, a Maroggia. Sotto questo nome è costituita con atto notarile del 9 luglio 1963 una fondazione. Scopo: la previdenza per i dipendenti della società fondatrice e dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, morte, malattie, cessazione di lavoro. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di tre membri di cui due designati dalla fondatrice ed uno scelto dai dipendenti, attualmente da: Antonio Bordini fu Antonio, da Gandria, in Lugano, presidente; Ferdinando Martinelli fu Giuseppe, da Vacallo, in Maroggia, segretario, e Pierino Piffartti fu Giacomo, da ed in Melano, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio direttivo. Recapito: c/o Ditta I Figli E. & A. di Antonio Bordini.

Distretto di Mendrisio

12 agosto 1963.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Bellotti Carletto, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione. Scopo: la previdenza per il personale della ditta e familiari. L'atto di fondazione e gli statuti sono in data 24 luglio 1963. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio di tre membri, attualmente nelle persone di: Carletto Bellotti di Angelo, da Vacallo, in Coldrerio, presidente; Marcella Bellotti nata Cavadini, da Vacallo, in Coldrerio, e Idilio Luraschi di Celeste, cittadino italiano, in Grandate (Italia), membri. La fondazione è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due del presidente e di un membro del consiglio. Recapito: Chiasso, Corso San Gottardo, 20, palazzo Banca della Svizzera Italiana, c/o G. Mogliuzzi.

12 agosto 1963.

Fondo di Previdenza per il Personale del Magazzino di Derrate Alimentari, Balerna, in Balerna (FUSC. del 13 luglio 1957, N° 161, pagina 1898). Roberto Brazzola, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato presidente Giuseppe Pagani fu Antonio, da Chiasso, in Balerna, il quale impegna il fondo con firma collettiva a due con uno degli altri membri.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

13 août 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Prêts sur Gages et Mont de Piété de Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC. du 16 juillet 1955, page 1864). Les membres du conseil Jules Rudolf et Robert Blaser sont décédés; leurs signatures sont radiées. Conseil: Fritz Spielmann, président (inscrit); Marcel Kaesermann, de Bätterkinden (Berne), à Lausanne, et René Pahud, de St-Cierges, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

8 août 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Mareel Panhard et Cie, à St-Maurice. Par acte authentique du 5 août 1963, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation de prévoyance en faveur des employés de la fondatrice pour la vieillesse, la maladie, l'accident etc., ainsi que de leurs survivants pour le décès, et en vue de secours au personnel actif ou retraité et leurs survivants en difficultés financières sans leur responsabilité. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à cinq membres, actuellement composé de Marcel Panhard, de Bramois, à St-Maurice, qui signe individuellement. Adresse: chez la fondatrice.

Gené - Genève - Ginevra

7 août 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse) [Provident Fund for the benefit of the Employees of the British-American Tobacco Company Ltd (Extension Suisse)], à Genève (FOSC. du 14 avril 1962, page 1129). Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur des employés de la Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse) [Provident Fund for the benefit of the employees of the British-American Tobacco Company Ltd (Extension Suisse)]. But modifié: aider le personnel employé de la «Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse)», à Genève, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, vieillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage, détresse et gêne involontaire; en cas de décès, la fondation pourra venir en aide à la famille du défunt. Administration: conseil de trois membres au moins. Acte de fondation modifié le 28 juin 1963 (Arrêté du Conseil d'Etat du 28 juin 1963). Domicile: 43, route des Acacias, Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Anya Productions S.A., Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Première publication

Le conseil d'administration, ayant décidé de proposer la dissolution de la société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (AA. 2199)

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

N° 198859.

Date de dépôt: 7 mars 1963, 17 h.

Mavala S.A., rue Charles-Humbert 6, Genève. — Fabrication et commerce. Transmission de la marque internationale N° 222535 de Anstalt Dynos, Vaduz (Liechtenstein).

Produits de beauté, produits cosmétiques et tous les articles y relatifs. (Cl. int. 3, 21)

MAVALA

N° 198860.

Date de dépôt: 7 mars 1963, 17 h.

Mavala S.A., rue Charles-Humbert 6, Genève. — Fabrication et commerce. Transmission de la marque internationale N° 244907 de Anstalt Dynos, Vaduz (Liechtenstein).

Produits cosmétiques, thérapeutiques et médicamenteux. (Cl. int. 3, 5)

MAVALASUISSE

N° 198861.

Date de dépôt: 7 mars 1963, 17 h.

Mavala S.A., rue Charles-Humbert 6, Genève. — Fabrication et commerce. Transmission de la marque internationale N° 263829 de Anstalt Dynos, Vaduz (Liechtenstein).

Produit cosmétique pour la beauté de l'oeil. (Cl. int. 3)

EYE-LITE

Nr. 198862.

Hinterlegungsdatum: 2. April 1963, 17 Uhr.

Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Flüssiges Feinwaschmittel. (Int. Kl. 3)

DAISY

Nr. 198863.

Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 20 Uhr.

Aktiebolaget Caseo, Siekla, Stockholm 11 (Schweden). Fabrikation und Handel.

Leim und Bindemittel. (Int. Kl. 1, 16)

LIMCO

Nr. 198864.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1963, 18 Uhr.

Abraham Stammer, Allschwilerstrasse 5, Basel. — Handel.

Pinselreinigungsprodukt. (Int. Kl. 3)

REXOL EXTRA

Nr. 198865.

Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1963, 17 Uhr.

Fritz Himmelsbach, Poststrasse 30, Zug. — Fabrikation und Handel.

Kaffee-Filtertüten, Tassen-Untersätze, Beutel und Taschen aus Papier oder Kunststoffen; Kaffee-Filter aus Porzellan, anderen keramischen Werkstoffen, Kunststoffen oder Metallen. (Int. Kl. 16, 20, 21)

KAFILTRO

Nr. 198866.

Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1963, 17 Uhr.

Fritz Himmelsbach, Poststrasse 30, Zug. — Fabrikation und Handel.

Kaffee-Filtertüten, Tassen-Untersätze, Beutel und Taschen aus Papier oder Kunststoffen; Kaffee-Filter aus Porzellan, anderen keramischen Werkstoffen, Kunststoffen oder Metallen. (Int. Kl. 16, 20, 21)

CAFILTRO

N° 198867.

Date de dépôt: 13 juillet 1963, 12 h.

Joseph Pape, Route d'Alle 18, Porrentruy. — Fabrication.

Apéritif anisé. (Cl. int. 33)

LAJOULOTE

Nr. 198868. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1963, 18 Uhr.
Adler-Apotheke, Adolf Gerber, Gemeindestrasse 3, Zürich 7/32.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105080. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1963 an.

Heilmittel für Menschen und Tiere, Artikel der Hygiene und der Toilette;
Rohmaterialien zur Herstellung dieser Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 21)

RESOPON

Nr. 198869. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105519 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

ACQUAMARIN

Nr. 198870. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105521 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

BALLETTEUSE

Nr. 198871. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105522 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

BELLATRIX

Nr. 198872. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105526 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

DIPLOMAT

Nr. 198873. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105529 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

IMPERATOR

Nr. 198874. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105530 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

ONYX

Nr. 198875. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105532 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

PALADIN

Nr. 198876. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105533 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

POLLUX

Nr. 198877. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105534 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

PRINCESSE

Nr. 198878. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105535 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

RUBIN

Nr. 198879. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105536 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

SMARAGD

Nr. 198880. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105537 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

SOUBRETTE

Nr. 198881. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1963, 20 Uhr.
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 105538 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juli 1963 an.

Strumpf- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)

TÜRKIS

Nr. 198882. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1963, 20 Uhr.
Schweizerische Aluminium AG, Chippis (Wallis); Korrespondenzadresse: Neuhausen am Rheinfluss (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel.
Erneuerung der Marke Nr. 104676. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1963 an.

Metallpulver und Metallgriess, insbesondere Aluminiumpulver, Aluminiumgriess, Magnesiumpulver und Magnesiumgriess; pyrotechnische Mischungen; Feuerwerkskörper; aluminothermische und andere metallthermische Mischungen; Schweiß- und Lötmittel; Schweiß- und Lötgeräte.
(Int. Kl. 1 bis 3, 6 bis 9, 13)

ALUTHERM

Nr. 198883. Hinterlegungsdatum: 6. März 1963, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Geruchentfernungs- und Lufterfrischungsmittel. (Int. Kl. 5)

VETO

Nr. 198884. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1963, 22 Uhr.
Voco AG, Hertensteinstrasse 60, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Leder, Kunstleder sowie Zubehörartikel für Leder und Kunstleder verarbeitende Industrie. (Int. Kl. 18)

CENTRE CUIR

Nr. 198885. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1963, 22 Uhr.
Voco AG, Hertensteinstrasse 60, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Leder, Kunstleder sowie Zubehörartikel für Leder und Kunstleder verarbeitende Industrie. (Int. Kl. 18)

LEDERCENTER

Nr. 198886. Hinterlegungsdatum: 16. April 1963, 17 Uhr.
Radio Corporation of America, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Schallplatten. (Int. Kl. 9)

DYNAGROOVE

N° 198887. Date de dépôt: 29 avril 1963, 17 h.
Microtek Instruments, Inc., 550 Oak Villa Boulevard, Baton Rouge (Louisiane, USA). — Fabrication et commerce.

Appareillage d'essais et d'analyses pour laboratoires et notamment chromatographes et accessoires, spectromètres de masse, dispositifs de prise d'échantillons de fluides et appareils pour la mesure de la tension de vapeur. (Cl. int. 9)

MICROTEK

N° 198888. Date de dépôt: 25 juin 1963, 17 h.
Comptoir de la Parfumerie SA, ancienne maison Tschanz, chemin de Roches 9ter, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

TRESPORT POUR ELLE

N° 198889. Date de dépôt: 25 juin 1963, 17 h.
Comptoir de la Parfumerie SA, ancienne maison Tschanz, chemin de Roches 9ter, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

TRESPORT POUR LUI

N° 198890. Date de dépôt: 8 mai 1963, 17 h.
Comptoir de la Parfumerie SA, ancienne maison Tschanz, chemin de Roches 9ter, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie. (Cl. int. 3, 5)

PLAYSPORT

Nr. 198891. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1963, 19 Uhr.
American Home Products Corporation, 685 Third Avenue, New York 17 (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Waschseife. (Int. Kl. 3)

OSPRO

Nr. 198892. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1963, 17 Uhr.
Hooker Chemical Corporation, Niagara Falls (New York, USA).
Fabrikation und Handel.

Chemikalien, Kunststoffe und Kunstharze jeder Art, Harze, Phenolharze, Polyester, Polymethane; Schaumstoffe, Beschichtungsmassen, Farben, Lacke, Firnis, Kunststoff-Formmassen. (Int. Kl. 1, 2, 17)

DUREZ

N° 198893. Date de dépôt: 27 mai 1963, 18 h.
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, Zoug. — Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

FARINGIITTI-ORIBLETTI

N° 198894. Date de dépôt: 27 mai 1963, 18 h.
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, Zoug. — Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

PANASORB

Nr. 198895. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1963, 1 Uhr.
Frey, Wiederkehr & Cie Aktiengesellschaft, Weberstrasse 5, Zürich 4.
Fabrikation und Handel.

Briefumschläge aller Grössen mit Spezialgummierung sowie Papierwaren aller Art. (Int. Kl. 16)

PLANOFIX

Nr. 198896. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1963, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM), Feldstrasse 42, Zürich 4. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 104022. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1963 an.

Eierkonservierungsmittel (Int. Kl. 1)

EIEI

Nr. 198897. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1963, 20 Uhr.
Société de la Viséose Suisse, Enmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 146227. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1963 an.

Schlichte für Nylon-Garne und -Gespinnste; Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, künstliches und synthetisches Haar und Stroh, künstliche und synthetische Federn; Fasern aller Art, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne aus Fasern aller Art; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Gewebe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. (Int. Kl. 1, 17, 22 bis 25, 27)

PONTYL

N° 198898. Date de dépôt: 27 juin 1963, 5 h.
Raymond et Roger Miserez, rue Gurzelen 56, Bienne. — Fabrication.

Outillage d'horlogerie. (Cl. int. 8)

EXCOFA

Nr. 198899. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1963, 18 Uhr.
Eigennmann & Lanz Società Anonima (Eigennmann & Lanz Aktiengesellschaft), Mendrisio (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Wäsche aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

BOUTIQUE STYLE

Nr. 198900. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1963, 18 Uhr.
Eigennmann & Lanz Società Anonima (Eigennmann & Lanz Aktiengesellschaft), Mendrisio (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Wäsche aller Art. (Int. K. 24, 25)

NOVOLUX

N° 198901. Date de dépôt: 3 juillet 1963, 5 h.
«Protea» J. Brossard, Clarens (Vaud). — Fabrication et commerce.

Capsules et sachets de thé et d'infusions. (Cl. int. 5, 30)

JBPC

N° 198902. Date de dépôt: 9 juillet 1963, 5 h.
Fresse S.A., chemin des Paleyres 12, Lausanne. — Fabrication.

Produits de lessives. (Cl. int. 3)

FRESSIL

N° 198903. Date de dépôt: 9 juillet 1963, 5 h.
Fresse S.A., chemin des Paleyres 12, Lausanne. — Fabrication.

Revêtements de sols. (Cl. int. 27)

FRESSOL

Nr. 198904. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1963, 20 Uhr.
Rothmans of Pall Mall Export Limited, 65 Pall Mall, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

BILTMORE

Nr. 198905. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1963, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 2, 5)

COTORAN

Nr. 198906. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1963, 18 Uhr.
Laverne International, Ltd., 160 East 57 Street, New York 22 (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Möbel, Möbelbezugsstoffe, Papier- und Stofftapeten, Tapezierdekormaterial. (Int. Kl. 20, 24, 27)

LAVERNE

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 16. August 1963 - Cours de conversion dès le 16 août 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.69; Dänemark: Fr. 62.70; Deutschland: Fr. 108.70; Frankreich FF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.69^{85/100}*; Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.15; Norwegen: Fr. 60.65; Österreich: Fr. 16.80; Schweden: Fr. 83.55.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

Spanien PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Pesetas = Fr. 7.27

MP de 1000 fr. et plus, 100 pesetas = fr. 7.27.

*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70

MP de 1000 fr. et plus, 100 Lires = fr. —.70.

191. 17. 8. 63.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Gloor-Lenz M. E. Frau VI 287. - Schuler Georg Dr. med. vet. VI 8085. Adelboden: Fuhrer Chr. Schreinerei III 31413. Adliwil: Lichtenfeld Ralf dipl. Chemiker TW VII 61534. Agiez: SA d'exploitation de la Gravière d'Agiez II 16784. Allaman: Agence communale AVS II 24615. Arlesheim: Reist Ph. Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH V 32223. Aubonne: Kiosque André Borgeaud II 9328. Avenches: Fluhmann Marc transports II 23098. Basel: Baselstädtischer Apotheker-Verband Spitalkosten-Versicherung V 8653. - Binder-Schütz Margreth V 33 257. - Briem-Mann Franz V 31 298. - Drees-Gralla Horst V 4374. - Fasolin-Burali Adolf V 33267. - Fersenetz Fetz V 33229. - Fetz-Arquint Jakob V 33271. - Formig AG V 33262. - Fuchs-Bleibler Elsa V 33235. - Garneri Erika Sekretärin V 33224. - Götz-Müller R. Frau Antiquités Au petit trésor V 26300. - Häfeli-Furrer Emil V 33248. - Jaspers Karl Prof. V 33215. - Junge christl. soz. Parteigruppe V 33227. - Kühni Eugen PTT Angestellter V 33256. - Lieberherr-Eichholtzer Norbert V 33268. - Müller-Zingg Werner V 30463. - Phenix Franz, Versicherungsgesellschafts-Lausanne Generalagentur Basel V 33185. - Railway-Table-Tennis-Club V 33260. - Roder Max Dr. Jurist V 33234. - Schöner Gisel Pelzatelier V 28413. - Senn-Tresch Willy Vertreter V 33254. - Stadtmissionschor Breite V 33252. - Tituskirche Orgelfonds V 33247. - Unisale Aktiengesellschaft V 33242. - Universal Express AG V 7394. - Vomstein Ernst kaufm. Angestellter V 33251. - Weisstanner Martin Reparatur-Service V 33218. - Bauma: Nef Hch. Wagner VIIIb 7389. Bern: Berina Hülliger & Spring III 31410. - Biaggi Roger Vertreter III 3262. - Brun del Re S. Dr. med. III 31420. - Hug Theo Konzertmeister III 31405. - Liechti Charles Curling III 6938. - Wiedmer-Hartmann Ernst III 31402. Biel-Bienne: Association des fabricants de préparages IVA 9361. - Association des fabricants de préparages compte vacances IVA 10711. - Fischer Roland vorm. F. Stampbach Weine Spirituosen Liköre vins spiritueux liqueurs IVA 11556. - Hotel-Restaurant Dufour Dir. E. Ender IVA 5178. - Messmer Herbert techn. Berechnungs- u. Beratungsbüro Heizung - Lüftung IVA 4427. Binningen: Berekhold Peter Boiler-Service V 25661. Blonay: Karlen Pierre IIb 4994. Boppelsen: Hess Alois Postgarage VIII 61554. Bösingen: Tinguely Hans Servicestation IVA 6767. Bretonnières: Agence communale AVS II 24600. - Boursier communal II 15258. - Guillaume Robert charron II 966. Broc: Garage de Broc André Majeux II 18429. Büllach: Hämberger Anton-Betriebs-Assistent VIII 61530. - Rüegg Rudolf Magaziner VIII 61531. Bulle: Concours hippique IVA 6739. Bürglen (UR): Tellis A. Dekorateur VIII 20334. Bussigny-près-Lausanne: Centro recreativo español II 24550. Chalais: Cretz Edouard curé IIc 8017. Cham: Brüngen M. & Söhne AG Spirallüftensfabrikation VII 20842. Chermignon: Lamont Gérard terrassenfuss Ollon IIc 8018. Chexbres: Fanfare de Chexbres IIb 4992. Chur: Abendtechnikum X 8419. - Autotechnische Neuheiten Reto Jehli X 8420. - Caduff Renato Dr. Advokaturbüro X 8406. - Ferienlagerhaus des bündner Blaukreuzjüngwerkes X 8416. - FK1 elektr. Unternehmungen R. Capaul X 8402. - Molinari Ida Frau X 2290. - Sennenstein AG Verwaltung J. H. Juon & Cie X 8428. - Sinda cristiano degli operai del legno ed edili della Svizzera sezione italiani nei Grigioni X 8424. Confignon: Vuillamoz Noël inspecteur de ventes I 14086. Corseaux: Vuilleumier André M. et Mme IIb 4991. Couvet: Foot-ball club Couvet-sports IV 7617. Cressier (NE): Zanini-Victor IV 7622. Cressier: Gonet Marcel menuiserie ébénisterie II 13770. Delémont: Gobat Henriette orthophoniste IVA 713. Develler: Montavon Narcisse station Avia IVA 10674. Dietikon: Bretscher Willy Max Kunststoffe VIII 38769. - Märk Erich Vertrieb elektrotechn. Apparate VIII 22569. - Turnverein Dietikon Orientierungslauf VII 23541. Dommidier: Abbé Gachet Louis curé IIa 6760. Düringen: Henkel Hermann Elektriker IIa 6750. - Jolidon Albert représentant IVA 6763. Ebnet-Kappel: Mayer-Widmer Richard Möbelschäft und Polsterwerkstätte IX 15446. Eclépens: Filature d'Eclépens Sarl II 139. Egg b. Zürich: Wetzel-Frey Jeanne Dr. med. prakt. Aerztin VIII 40601. Embrach: Fricklor AG Embrach Kunststoffe VIII 16596. - Keller-Felix Ernst VIII 61538. Emmenbrücke: Personalfürsorgeinstitut der Weber AG VII 20854. Engelberg: Peer Kandidat Schreiner VII 20853. Epesses: Comité d'action du district de Lavaux (Crêt-Bérard) II 22161. Evillard: Graf & Wiss Erbgemeinschaft Graf Robert IVA 2741. Frauenfeld: Burgunder & Haas Bau-Tapezierergeschäft. VIIIc 5613. Frenkendorf: Berger O. Schmiede und Schlosserei V 33217. Fribourg: Caisse de décès de l'association fribourgeoise des maîtres plâtriers peintres IVA 6762. - Contemporains 1933 IIa 6745. - Petitpierre Charles IIa 6754. Genève: Assimacopoulos Nelly Mlle Chêne-Bougeries I 15084. - Bureau fiduciaire Bartl assurances I 1282. - Büttler Peter dir. de l'Union branche maritime et transports 16214. - Coopérative d'habitation, Le Chêne Genève (Chêne II) I 1075. - Koutsouris R. & P. Fischer architectes I 12565. - Magnenet Josiane Mlle Châtelaine 116678. - Muséum d'histoire naturelle société auxiliaire I 2904. - Stalder Eric représentant Maggi SA I 15912. - Turnowsky Gérard maison du rire I 16227. Gersau: Camenzind's Erben Ernst Eisenhandlung VII 20849. Glattbrugg: Husy-Fischer Ernst Kaufmann VIII 61528. - Sommer-Nötzli Arthur Kaufmann VIII 22770. Goldach: Geisser Paul Bauschreinerei IX 17317. Gossau (SG): Walter Hermine Gitarrenschule IX 14684. Grabs: Vetsch Ulrich Teppichfabrikation IX 10415. Grenchen: Vetsch Elisabeth Frl. Damenschneiderin Va 5299. Hausen b. Brugg: Lutz-Graf R. VI 14045. Hintereggen: Nagel-Schneider Bruno VIII 33239. Hofstetten b. Brienz: Ernst-Tschudi Beizschneiderei III 31411. Horgen: Dachtler Egon Architekturbüro VIII 17225. Huben: Frauenknecht Ferdy Kaufmann VIIIc 5617. Hunzenschwil: Hediger Mina Frl. Posthalterin VI 14068. Kilchberg (ZH): Camenzind Karl Hl-Fr-Tonanlagen VIII 31717. Klostern: Tennis-Club X 8425. Kradolf: Zürcher Willy Spengler-Inst. VIIIc 5428. Kreuzlingen: Schweizerischer Bankverein VIIIc 2285. Lausanne: Albrecht Alfred ébénisterie décoration II 10828. Alliance suisse des samaritains assemblée des délégués II 9. - Amrein Max atelier orthopédique II 19020. - Appareils Aleyon J-P Aeschli-mann P. E. Ravussin J-P Vuille II 3081. - Association suisse fonctionnaires TT (Asft) groupe administratif féminin II 7306. - Atelier de courtpeintures Mmes C. Lugon, S. Borsay R. Bogoni II 15761. - Balmer Fernand II 1836. - Baud Georges inspecteur de direction II 21817. - Bovet René transports II 19282. - Chez Alfred Pozzi spécialités tessinoises et italiennes II 11090. - Commission sociale Eglise libre II 12179. - Compagnons de la Bonne nouvelle paroisse d'Ouchy II 18941. - Cosandier P. Sovexa commerce de matériel pour la reproduction du son II 16321. - Dupraz Stella Mlle courtpeinture II 2715. - Ernst Gilbert timbres poste II 20817. - Falcy Michel II 12563. - Gorgercar P. entreprise dépannage et chauffage II 23401. - Huber Gertrud II 10901. - Leboey Georges (Suisse) SA II 19339. - Rysler Robert décorateur ensenblier II 18967. - Samuel Pierre II 22628. - SI Senalèche Terrasse SA II 18915. - Ski-Club Lausanne chalet La Paoresse Orgevaux II 22598. - Sofigeco SA II 5104. - Université internationale pour la santé et la culture II 8009. - Zhindon Robert II 17049. - Zürcher Samuel II 11584. Lengnau b. Biel: Mäder AG für Wärmetechnik IVA 11553. Liebfelderwerk AG III 2698. Liestal: Heils-armee-Musik V 33232. Luterbach: Flury Ernst Getränke Va 5300. Lutry: Gilliard

Dominique II 1237. Luzern: Borer Fritz Goldschmied VII 20848. - Christliche Arbeitsgemeinschaft für Ehe- und Familienfragen VII 20825. - Intertrust-Finanz AG Luzern VII 20856. - Reisedienst SKVV VII 5266. - Vallaster Joseph A. Privat VII 733. Mälenfeld: Wilhelmstätter Rupert Baumaschinen-Vertreter X 8427. Männedorf: Brogi Carl VIII 61552. Martigny-Ville: Zürcher J. M. médecin dentiste IIc 375. Meilen: Müller Arno Dr. Feldmellen VIII 53121. Mies: Perrin O. Mme. Textilux Electron 19420. Monthey: Centre de traduction Charles Boissard IIc 8013. Montsevelier: Koller Xavier IVA 2346. Morges: Dauphin-Cassat Edouard M. et Mme II 11578. - Desandra Pierre restaurant du Léman II 20513. Moson: Feuz Christian Landw. u. Viehhändler VII 20821. Moutier: 26e grand tir de district IVA 11546. Zahno J. IVA 8425. Mümliswil: Kath. Turnverein Vb 4061. Münchenstein: Beck Ernst Ing. tech. HTL V 28782. - Schmassmann-Ostervelder Willi V 33269. Muri b. Bern: Jüstrich Hans Just-Chefvertreter III 18323. Murten: Senn E. Bernstrasse 902 IIa 6732. Neuchâtel: Challandes Jean-Pierre IV 7621. - Vaucher-Maeder Jean-Pierre IV 7618. Neuenhof: Voser-Hischier Karl Papeterie VII 14059. Neukirch (Egnach): Ornith. Verein IX 17183. Niederneunforn: Rauch Manuel C. Grafiker und Maler Wilen VIIIc 5619. Niederrohrdorf: Steiner Ernst Vertreter VII 14057. Oberbuchsiten: Kölliker Emil Malergeschäft Vb 3395. Oberbüren: Ostscheiz. Krankenkasse Oskä Sektion IX 15278. Oberhofen am Thunersee: Rohr Bernhard Dr. med. prakt. Arzt III 31419. Olten: Devo AG Vb 3837. Pfäffikon (SZ): Schwingkluh March-Höfe VIII 61524. Le Pont: Rochat Pierre dactyle office II 19267. Porrentruy: Mawum toutes constructions métalliques Marcel Boillat IVA 8905. Posieux: Service des eaux Ecuivillens IIa 6709. Pully: Cotin SA II 4004. - Cudlipp Chandler M. et Mme II 33599. Rapperswil (SG): Grossen-Kurt Neuheiten Vertrieb II 14800. Renens (VD): Union suisse des acheteurs groupe romand II 15545. Reussbühl: Schüler-Vereinigung «Rossbode» VII 20837. Rheinfelden: Zahner Arnold Kaufmann V 33245. Richterswil: Müller Albert Exodis Schrittnmission VIII 32815. Riehen: Sozialdemokratische Partei V 33244. - Weiss Gertrud Bürolistin V 33240. Rolle: Crêt-Bérard 10e anniversaire district de Rolle II 2781. Romos: Hotel Kreuz Fam. Müller & Kaufmann VII 20855. Rotkreuz: Otto Egon VII 20847. Rudolfstetten: Mangold-Glutz Bruno VIII 49398. Ruswil: Kath. Turnsektion Fides VIII 20844. Rüti (ZH): Krebser Alfred heiztechn. Büro Tann VIII 25944. - Pfeningger-Kunz Alfred VII 33794. Ste-Croix: Jan René entreprise de nettoyyages du Nord Vaudois II 8065. St. Gallen: Boesch Myrtha Gallus-Vervielfältigungs-Bureau IX 10771. - Hafner W. elektrische Anlagen IX 16610. - Jakober Willy Wand- und Bodenbeläge IX 10176. - Reber Kurt Dr. Verwaltungen IX 782. - Wirth Bruno IX 923. St. Margrethen (SG): Wieser Dietmar Lutz Dr. med. Zahnarzt IX 2187. St-Sulpice (NE): FOM fabrique d'objets moulés SA IV 6847. Samedan: Rüegger Eugenio X 8417. Schindellegi: Ornithologischer Verein Schindellegi und Umgebung Ausstellungs-Konto VIII 61517. Schöffland: Altersheimverein VI 14061. Schönibühl: Urtenen: Tiefkühlanlage der Mostereigenossenschaft Urtenen III 31412. Schüpfen: Arregger-Zemp Fritz Café Conditiore VII 20857. Seengen: Hunziker W. Festwirt, eidg. Schützenfest Zürich VI 830. Sion: Curdy SA quincaillerie IIc 7960. - Gangol groupement d'achat des négociants en combustibles liquides du Valais IIc 8015. - Lachaud Paullette parfumerie Ariane IIc 2432. - Rodut Célestin pelles mécaniques IIc 8019. - Schmid Georges représentant IIc 6117. Solothurn: Fallbrard André Betriebsberater BHG Va 1483. Stans: Langer Martin VII 20850. Studen b. Brügg: Gehri W. IVA 5564. Tavannes: Office d'orientation professionnelle du Jura sud service des bourses IVA 11539. Thalwil: Davatz-Wohler Reto VII 61519. - Fussball-Club Thalwil Veranstaltungen VIII 6214. Therwil: Wagner W. Autoreparaturen V 33239. Thun: Dubois Charles eidg. Beamter III 6739. La Tour-de-Tréme: Bovey-Schneider Marcel aux minérales IVA 6759. Turin: Bortier Bernhard Parkettleger IIc 8020. Unterhäch: Schnydrig Willi Schreinerei IIc 8016. Vaulruz: Guisolan Marcel menuiserie ébénisterie IIa 6751. Les Verrières: Relais de Meudon Remy Lafranchi IV 7619. Vevey: Association des pèlerins de Lourdes IIb 4993. Vevrier: Ecuyer Max et fils commerce en gros de pommes de terre I 8921. Vouvry: Consortage la Jeur-Loz IIc 3739. - Vaudens Monique dactyl office IIc 4080. Wädenswil: Bachmann Werner kaufm. Angestellter VIII 61540. - Satus-Fussball-Club Sport-Club Wädenswil VIII 13429. Wertheimstein: Teilungsamt-Hypothekarwesen VII 20839. Wettingen: Rössli Theo Milchhändler VII 14058. - Rückert Hans Fr. VI 14056. Winterthur: Hunziker Gebr. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau VIIIb 7388. - Interessengemeinschaft Pro Eishockey VIIb 7391. - Lögler Hildegard VIIIb 7394. - Männerchor Frohsinn Winterthur Damenkränzchen VIIIb 7392. Müller-Hasler D. Milch u. Lebensmittel VIIIb 7387. - Staub Hans Peter VIIIb 7393. - Steiner-Markus Max VIIIb 7390. Wittenbach: Meisterkrankenverein IX 10954. Yverdon: Circulo español de Yverdon II 23502. - Guignard excursions II 11172. - Immeuble du Rond-Point de la Paix Charles Decker II 18577. - Immeuble La Romaine Charles Decker II 11670. Zofingen: Achermann Hans Dreher Vb 3609. Zollikofen: Mauerhofer R. Kaufmann III 29933. Zollikon: List Rolf Kaufmann VIII 34856. Zug: Fässler & Fridlin VII 20776. Zumikon: Brunner A. Frau & R. Hardmeier-Brunner VIII 30589. - Turlabor AG VIII 24677. Zürich: Altorfer-Erni Otto VIII 34441. - Anfos Immobilien AG Basel Verwaltung Seestrasse 329/33 Künzacht VIII 44398. - Ballmer Willi Chemiker VIII 31679. - Bellis Bruno Carrosserie-Spenglererei VIII 41469. - Bühler Sebald Architekt VIII 61520. - Cantoni Pietro P. Architekt VIII 61548. - Condrau Gion Dr. Nationalfonds Nr. 2709 VIII 34077. - Csajka Istvan dipl. Physiker ETH VIII 61485. - Dachtler Egon Architekturbüro VIII 17225. - Frei Gottlieb zahntechn. Labor VIII 61542. - Frei Hans Ing. Liegenschaften VIII 18356. - Gombos Vanda dipl. Mathematikerin ETH III 61484. - Grossen Robert jun. Hilfsaufwähler VIII 61473. - Güler-Blattner Peter dipl. Masch.-Tech. VIII 61849. - Kienast Hans Kaufmann VIII 61537. - Lang Marianne Frau VIII 61532. - Meile-Bisanz Alice Frau VIII 61513. - Meyer Peter Kaufmann VIII 49235. - Mollet-Günthart Ernst VIII 61536. - Mürger-Stutz R. Frau VIII 61544. - Personal-Verband der Mitarbeiter der Nationalen Registrierkassen AG VIII 19229. - Rank Xerox AG VIII 16330. - Rordorf Jürg Dr. Liegenschaftskonto Alte Landstrasse 149 VIII 61506. - Roth W. & H. Arm Steinereinigung VIII 61521. - Schlegel Paul Automechaniker VIII 27558. - Schlupe Arnold Goldschmied VIII 61533. - Schmidhauser A. R. Zürich Hoch- und Tiefbau VIII 8531. Sicht-Verlag AG VIII 33937. - Stucki Alfred Radiotechniker VIII 61516. - Sulzer Stefan Allround-Reklame VIII 44771. - Vereinigung Aquaria VIII 61297. - Wilhelm Max dipl. Elektrotechniker VIII 55819. Vaduz (FL): Strub Adrian W. IX 11247.

Cookham Maidenhead (Grande-Bretagne): Hanfling Oswald VIII 50427. Seligenstadt (Hess., Deutschland): Bauer Gg. Hch. Ledervarenfabrik VIII 50459.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.



Talens

Farbbänder

saubere, klare, intensive Schrift. Gestochen scharf, grösste Dauerhaftigkeit.

Beim Fachhandel erhältlich

TALENS & SOHN AG OLTEN

absolut hygienisch



Mit dem Baegé-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft aus dem Baegé-Händetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- geräuscharm
- keinerlei Wartung
- robustes Stahlgehäuse
- geringe Betriebskosten
- kleines Format
- SEV-geprüft
- und - kleiner Preis!

Baegé-Händetrockner kosten:



Modell Super,
1650 Watt Fr. 270.-
(mit Zeitschalter
oder Fusschalter)



Modell Progress,
2000 Watt Fr. 345.-
(nur mit Fusschalter)

Baegé-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/34 18 11

Gegensprechanlagen

zu günstigen Preisen

- 2 Sprechstellen komplett Fr. 250.-
- 4 Sprechstellen komplett Fr. 390.-

Telefon-Aufnahme- und Telefon-Sprechgeräte

ROGA Telefon 051 34 93 34

S.A. électrique et immobilière de Soneboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 30 août 1963, à 17 heures 30, au siège de la société, à Soneboz.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962/63, arrêté au 30 avril 1963.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination des commissaires-vérificateurs.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 29 août 1963 au bureau de la société, à Soneboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, sera à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Soneboz.

Soneboz, le 13 août 1963.

Le conseil d'administration.



Australian Capital Fund Inc.

Fonds de placement
en valeurs australiennes

Avis de dividende

Pour l'exercice 1962/63 clos le 30 juin 1963, le trust a déclaré un dividende de 3,9 Pence australiens par action sur les titres souscrits jusqu'au 27 juillet 1963 inclus. Ce dividende représente à peu près 80% du revenu de portefeuille, le solde ainsi que les bénéfices sur titres étant réinvestis afin d'accroître la substance du Fonds.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. HENTSCH & CIE, Banquiers, à Genève.

représentants du trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectue dès le 12 août 1963 sur la base suivante:

Dividende: £ A -/3,9, soit	Fr. 0,04680	Fr. 0,15598
./ 30% impôt anticipé australien (recouvrable en tout ou partie sous certaines conditions)		
./ 3% timbre fédéral suisse sur les coupons	Fr. 0,00468	
./ frais du domicile de paiement	Fr. 0,00390	Fr. 0,05538
Total net par action		Fr. 0,1006

Le rapport annuel pour l'exercice 1962/63 sera disponible auprès des banques et du domicile ci-dessus dès le mois de septembre, en langues française, allemande, italienne et anglaise.

Genève, le 12 août 1963.

HENTSCH & CIE.

Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme - et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget - pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales:
Kurt Herzog SA., Zurich 7

Kempferstrasse 5
Tel. (051) 32 67 96

Prospekte Prospekte Prospekte

in jeder Auflage
sind unsere Spezialität.

Etzel-Druck AG, Einsiedeln
☎ (055) 6 17 99

Erfolgreiches Inkasso

Jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für Internationalen Crediterschutz LIC



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband
gegr. 1897,
Zürich 8/23
Kleinstrasse 15
beim Kreuzplatz
Tel. 051 47 90 10

Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!

TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, 48, chemin de Montelly,
Lausanne

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Zu verkaufen

1 Supermetal- Fakturiermaschine

Mod. FM-II, Occasion, Nr. 2628

- 1 Rechenwerke: 1 Multiplikationswerk
- 3 Vertikalzahlwerke

- 32 cm breiter Normalwagen
- 1 transportabler Gleichrichter
- 2 Seitenteile

Kleinert & Cie AG., Biel

Telephon (032) 2 44 14



1. bis 8. September 1963

LEIPZIGER MESSE

Der universale
Konsumgütermarkt von Weltruf

6500 Aussteller aus 50 Ländern
in 30 Branchen

Erfolgreichster Handelsplatz
für Ost und West



Gründermglied der Union der
Internationalen Messen

Informationen und Messeausweise:

Vertretung der Leipziger Messe
in der Schweiz, Postfach 311
Zürich 39

Günstige Flugverbindungen
über Prag und Wien

Zu verkaufen zirka 600 m²

Wiesland

in der Gemeinde Luuz (neue Waldstrasse
Flims-Waldhaus), wunderschöne sonnige Lage,
Wasser und elektr. Anschluss. Schöne
Fahrradstrasse zum Grundstück.

Preis Fr. 70.- pro m²

Offerten unter Chiffre 5083 an Publicitas
St. Gallen.